



www.viaverbia.be

✉ belgium@viaverbia.com

☎ 0800 166 26



VIAVERBIA BELGIUM
Optilingua INTERNATIONAL

Uw internationale
taalexpert!

- Technische, juridische en andere vertalingen
- Beëdigde vertalingen
- Dringende vertalingen
- Vertalingen van websites
- Revisie & proeflezing
- Transcriptie
- Opmaak
- Voice-over
- Ondertitels





Een internationaal netwerk

ViaVerbia Belgium is de Belgische dochteronderneming van de Frans-Zwitserse Optilingua Groep. Met meer dan 35 jaar ervaring en meer dan 80 vestigingen in vele landen is in vele landen is Optilingua International wereldwijd één van de belangrijkste dienstverleners op vertaalgebied dienstverleners op vertaalgebied. Naast het vaste personeel in de afzonderlijke vestigingen werkt Optilingua International samen met nog eens 3500 vertalers uit de hele wereld. Zo zorgen we ervoor dat alle soorten teksten in een vreemde taal worden bewerkt door moedertaalsprekers/vertalers. Dankzij deze organisatiestructuur bieden we onze klanten steeds een zeer interessante prijs-/serviceverhouding.

Branchespecifieke vertalingen

Industrie, onderzoek, milieu, medisch, handel, mechanisch, chemie, farmaceutisch, logistiek, recht, financieel, elektronica, IT/informatica, communicatie, marketing, voedings- en genotsmiddelen, gezondheid of cultuur: om welke taal en/of branche het ook gaat, ons internationale netwerk biedt op maat gemaakte oplossingen, conform alle vereisten op het gebied van vertalingen en taalservices.

ViaVerbia Belgium - een onderneming van Optilingua International.

Uw partner bij communicatie in een vreemde taal.

belgium@viaverbia.com
www.viaverbia.be

○ Technische, juridische en andere vertalingen

Vakgebieden - kwaliteit is onze norm

- Onze vertalers zijn gespecialiseerd in uiteenlopende vakgebieden en beschikken over een lange, branchespecifieke ervaring.
- Als garantie voor kwaliteit werken onze vertalers uitsluitend in hun moedertaal en wonen zij meestal ook in het land van de doeltaal.

Computerondersteund vertalen

Voor grote en terugkerende projecten, updates van handleidingen en andere documenten werken wij met TRADOS. Zo beperken we niet alleen de kostprijs, maar garanderen we tevens de uniformiteit van veel voorkomende termen en uitdrukkingen.

○ Beëdigde vertalingen

De officiële of beëdigde vertaling is bestemd voor overheidsdiensten, aanbestedingen, het verkrijgen van visa, vestiging in het buitenland ...

Zo'n vertaling wordt door een beëdigd vertaler van een persoonlijke stempel, handtekening en beëdigingsverklaring voorzien.

ViaVerbia werkt met een uitgebreid netwerk aan beëdigde vertalers en beschikt over een uitgekende organisatiestructuur en werkmethodes, waardoor de beëdiging door een expert voor de belangrijkste talen geen verlenging van de leveringstermijn met zich meebrengt.

○ Dringende vertalingen

Dankzij ALPHASEARCH (onze selectiesoftware) kunnen wij meteen de beste vertaler/vertaalster selecteren die uw vertaling binnen de gewenste termijn kan leveren. Uiteraard houden wij ook rekening met de talencombinatie, eerdere vertaalaanvragen en de branche.



○ Vertaling van websites

De vertaling van websites is één van de specialiteiten van ViaVerbia. Uw website biedt u een unieke kans om een relatie met buitenlandse klanten en prospecten op te bouwen. Vandaar dat de vertaler van het ViaVerbia-netwerk het oorspronkelijke karakter en de spitsvondigheden van de bronversie zo veel mogelijk hertaalt. Uiteraard houdt hij/zij hierbij rekening met de vereisten voor positionering in zoekmachines, ongeacht de activiteitssector en talencombinaties.

○ Revisie & proeflezing

Uw teksten verdienen een kwaliteitscontrole. Naast een juiste vertaling van een tekst is het vaak ook nodig om de door u vertaalde teksten te laten nalezen op de juistheid van specifieke juridische of commerciële termen. Of gewoon om er zeker van te zijn dat ze vlot klinken.

Voor deze taalkundige revisie of vergelijking met de brontekst doet ViaVerbia een beroep op gediplomeerde taalkundigen en native vertalers (doeltaal) met de juiste stijl voor een specifieke doelgroep. Deze specialisten in revisies/vertalingen staan garant voor de kwaliteit van uw teksten en het imago van uw onderneming.

○ Transcriptie

De transcriptiedienst van ViaVerbia zet al uw audio- of videobestanden in een tekstbestand om.

Mogelijke media zijn:

- CD ○ VHS-CASSETTE
- CD-ROM ○ AUDIOCASSETTE
- DVD ○ VIDEOBAND

Onze klanten vragen momenteel vooral transcripties zonder vertaling. Wij garanderen een strikt vertrouwelijke behandeling van de inhoud en bezorgen u de tekstbestanden binnen de afgesproken termijn.

○ Opmaak in alle talen

De kwaliteit van uw communicatie ligt op een gegeven moment in de handen van zowel een grafisch ontwerper als een vertaler. Een document met een standaardopmaak heeft gewoonlijk niet veel voeten in de aarde, maar voor technische, wetenschappelijke of commerciële documenten is de tussenkomst van een graficus meer dan welkom. Met DTP-software kan deze namelijk een foto of een schema digitaliseren, of zelfs een plan of een schets hertekenen. De controle van de opmaak van een beëdigde vertaling door iemand die beide talen beheerst, betekent een extra zekerheid voor uw communicatie. Het kost u niet veel, maar u bent wel zeker van een feilloos resultaat.

○ Voice-over

ViaVerbia kan u helpen met een voice-over in een taal naar keuze. Deze dienst bestaat uit een professionele vertaling van uw boodschap om uw activiteit op de internationale markt te ontwikkelen.

○ Ondertitels

Door het gebruik van ondertitels kunnen grote en kleine producties snel worden voorbereid voor gebruik in andere landen.



VIAVERBIA BELGIUM
OptilinguaINTERNATIONAL

Uw internationale
taalexpert!



VIAVERBIA BELGIUM
Optilingua INTERNATIONAL

*Uw internationale
taalexpert!*

Tel. **0800 166 26**
belgium@viaverbia.com
www.viaverbia.be

Vanuit het buitenland:
Tel. +352 28 48 01 38
Fax +32 2 706 51 58

ONS KANTOOR:

- **BRUSSEL**
38/40, square de Meeûs
B-1000 Brussel
bruxelles@viaverbia.com
- **ANTWERPEN**
De Keyserlei 58/60
B-2018 Antwerpen
antwerpen@viaverbia.com

REFERENTIES:

ABB CONTROL – ACCOR HOTELS – ADIDAS – AGIP – ALSTOM POWER – AMERICAN EXPRESS – AXA – BAXTER SERVICES EUROPE – BNP PARIBAS – BMW – BOSCH – CARREFOUR – CARTIER – CASIO – CONTINENTAL AIRLINES – DANONE – DELHAIZE GROEP – DEUTSCHE BANK – DHL – DKV – ERNST & YOUNG – EMERALD CASA – COMMISSION EUROPÉENNE – FIAT – FIRESTONE – GREENPEACE – HEWLETT PACKARD – HITACHI – IBM – IKEA – KUHN RIKON – KUONI – LG ELECTRONICS – LIDL – L'ORÉAL – MC DONALDS – MASERATI – MERCK PHARMA – MICHELIN – MICROSOFT – NESTLÉ – NESPRESSO – NINTENDO – NOKIA – NOVARTIS – OMEGA PHARMA – OSRAM – PHILIP MORRIS – PLAYMOBIL – PORSCHE – PUMA – RED BULL – RENAULT – ROLEX – SCHINDLER – SCHNEIDER ELECTRIC – SIEMENS – SHISEIDO – SONY – THYSSENKRUPP – TOSHIBA – UNICEF – VILLARS MAÎTRE CHOCOLATIER – YVES ROCHER – XEROX ...

OPTILINGUA INTERNATIONAL



Alphatrad Austria
www.alphatrad.at



Alphatrad Germany
www.alphatrad.de



Alphatrad Spain
www.alphatrad.es



Traducta Netherlands
www.traducta.nl



Alphatrad Denmark
www.alphatrad.dk



Alphatrad Luxembourg
www.alphatrad.lu



Alphatrad UK
www.alphatrad.co.uk



Traducta Switzerland
www.traducta.ch



Alphatrad France
www.alphatrad.fr



Alphatrad Portugal
www.alphatrad.pt



Traducta Italy
www.traducta.it



ViaVerbia Luxembourg
www.viaverbia.lu